

**Jahresbericht 02.07.2024 – 31.12.2025  
der Stiftung PRO TRASQUERA**

**Rapporto annuale 02/07/2024 –  
31/12/2025 della Fondazione PRO  
TRASQUERA**

**[1.] REVISIONSSTELLE:**

**Treuhand & Verwaltungs AG Bern**

**Pascal Klingler**

Hallwylstrasse 48

Postfach

3000 Bern 6

Tel. 031 352 83 33

Fax: 031 352 83 27

E-Mail: [pascal.klingler@tuvag.ch](mailto:pascal.klingler@tuvag.ch)

**Rechnungslegungsstandard:** nach  
Obligationenrecht

**REVISORI DEI CONTI:**

**Treuhand & Verwaltungs AG Bern**

**Pascal Klingler**

Hallwylstrasse 48

Postfach

3000 Bern 6

Tel. 031 352 83 33

Fax: 031 352 83 27

E-Mail: [pascal.klingler@tuvag.ch](mailto:pascal.klingler@tuvag.ch)

**Principio contabile:** ai sensi del Codice delle  
obbligazioni

**[2.] ORGANISATION UND ORGANE:**

**Name:** Fondazione Pro Trasquera,

Firmennummer: CHE-201.828.824

**Rechtsform:** Stiftung des privaten Rechts

**Zweck:** Die Stiftung unterstützt die  
Bevölkerung der Südflanke des Simplonpasses,  
insbesondere der Gemeinde Trasquera, mit  
dem Ziel, die Jahrhunderte alte alpine Kultur  
zu erhalten sowie die lokalen  
Erwerbsmöglichkeiten zu verbessern und  
damit der Abwanderung entgegenzuhalten.

**Sitz:** Mutachstrasse 27, 3008 Bern

**Stiftungsratspräsident:**

Prof. Dr. Alex Zbinden

Mutachstrasse 27

3008 Bern

(Einzelunterschrift)

**Aufsicht:** Eidgenössische Stiftungsaufsicht

**Zusammensetzung Stiftungsrat:** Der  
Stiftungsrat ist aus acht Personen  
zusammengesetzt:

**[2] ORGANIZZAZIONE E ORGANISMI:**

**Nome:** Fondazione Pro Trasquera,

Numero di società: CHE-201.828.824

**Forma giuridica:** Fondazione secondo il  
diritto privato

**Scopo:** La fondazione sostiene la popolazione  
del versante meridionale del Passo del  
Sempione, in particolare il comune di  
Trasquera, con l'obiettivo di preservare la  
cultura alpina secolare e migliorare i mezzi di  
vita locali, contrastando così l'emigrazione.

**Sede legale:** Mutachstrasse 27, 3007 Berna

**Presidente del Consiglio :**

Prof. Dr. Alex Zbinden







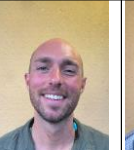

Mutachstrasse 27

3008 Berna

(Firma singola)

**Supervisione:** Autorità di Sorveglianza delle  
Fondazioni Federali Svizzere

**Composizione del Consiglio di fondazione:** Il  
Consiglio di è composto da otto persone:

	Avignano Salima Simona	Badev Dimitar	Fiumano Pasquale	Gandolfi Lidia	Magliocco Geremia	Magliocco Giorgio	Vairolì Martin	Zbinden Alex Prof.Dr.
Luogo di nascita>	Domodossola	Skopje	Melito P.S.	Domodossola	Varzo	Domodossola	Domodossola	Guggisberg
Data di nascita>	26.06.1972	11.03.1980	10.02.1972	14.11.1955	19.02.1948	14.05.1970	17.04.1993	09.04.1952
Residenza>	Varzo	Bern	Varzo	Crevoladossola	Trasquera	Trasquera	Trasquera	Bern
Indirizzo>	Località Mugnè n.7 28868 Varzo	Mutachstr. 27 3008 Bern	Località Mugnè n.7 28868 Varzo	Via Matteotti 36 28865 Crevoladossola	Via Alpi Lepontine, 1, 28865 Trasquera VB	Via Alpi Lepontine, 20/0, 28868 Trasquera VB	Via Municipio 1, 28868, Trasquera VB	Mutachstr. 27 3008 Bern
Telefono>	+393477406149	+41 79 454 5988	+393472552039	+39 349 533 5087	+39 388 10 29 662	+39 33876958 11	+39 3282277644	+41 79 545 43 39
eMail>	drsasa.avignano@gmail.com	dime_badev@yahoo.com	puma.pl@gmail.com	lidiagandolfi@gmail.com	geremia.magliocco@yahoo.com	giorgio.magliocco@live.com	vairolit@libero.it	alex.zbinden@bluewin.ch
<b>FUNZIONI</b>								
Presidente>								X
Cassiere>				X	X			X
↳ diritto di firma >				in coppia	in coppia			singolo
Consigliere>		X	X	X	X	X	X	X
Segretario verbalizzante>	X							
Vicepresidente>						X		
Ritratti>								
<b>SCOPI</b>								
Scopo: Abitanti - agricoltore								
Scopo: Patrimonio - cultura								
Scopo: Giovani - promozione		R					R	
Scopo: Natura - protezione		R					R	

«Consigliere» in obenstehender Tabelle bedeutet, dass das Mitglied Stimmrecht hat.

"Consigliere" nella tabella sopra significa che il membro ha diritto di voto.

**Genehmigungen:** Der Stiftungsrat wurde in einem langen Prozess konstituiert, im Wissen darum, dass die Vorgaben der Statuten bezüglich Anzahl und Zusammensetzung des Stiftungsrates nicht eingehalten werden können. Die Konstituierung wurde in der fünften Sitzung am 5. April 2025 fast abgeschlossen. Frau Dr. Salima Simona Avignano wurde in der siebten Sitzung vom 6. August 2025 aufgenommen, wobei auf Wunsch des kommunalen Sekretärs zur Vermeidung von Interessenskonflikten ein Stimmrecht ausgeschlossen wurde. Das juristische Wissen von Frau Avignano kommt der Stiftung sehr zugute. Die jetzige Zusammensetzung hat sich bewährt, der Stiftungsrat ist operationell und kann alle Interessen und Gesichtspunkte innehaben. Auf eine Anpassung der Statuten wurde verzichtet, da die Bildung des Stiftungsrates in dieser Form allgemein anerkannt wurde.

Der Eintrag im Handelsregister Bern erfolgte für Geremia Magliocco und Alex Zbinden im Gründungsakt, die anderen Stiftungsratsmitglieder wurden bezüglich der Unterschrift im April 2026 durch das Advokatur- und Notariatsbüro Pfammatter & Bittel (Bahnhofstrasse 10, 3900 Brig-Glis, Tel. +41 27 923 44 66) beglaubigt und danach im Handelsregister Bern angemeldet.

**Approvazioni:** il Consiglio di fondazione è stato costituito al termine di un lungo processo, nella consapevolezza che non sarebbe stato possibile rispettare i requisiti previsti dallo statuto in merito al numero e alla composizione del Consiglio stesso. La costituzione è stata quasi completata nella quinta seduta del 5 aprile 2025. La dott.ssa Salima Simona Avignano è stata ammessa nella settima seduta del 6 agosto 2025, con l'esclusione del diritto di voto su richiesta del segretario comunale per evitare conflitti di interesse. Le conoscenze giuridiche della dott.ssa Avignano sono di grande beneficio per la fondazione. L'attuale composizione si è dimostrata valida, il Consiglio di fondazione è operativo e in grado di tenere conto di tutti gli interessi e punti di vista. Si è rinunciato a un adeguamento dello statuto, poiché la composizione del Consiglio di fondazione in questa forma è stata generalmente riconosciuta.

L'iscrizione nel Registro di commercio di Berna è stata effettuata per Geremia Magliocco e Alex Zbinden nell'atto costitutivo; gli altri membri del Consiglio di fondazione sono stati autenticati riguardo alla firma nell'aprile 2026 dallo Studio legale e notarile Pfammatter & Bittel (Bahnhofstrasse 10, 3900 Brig-Glis, Tel. +41 27 923 44 66) e successivamente iscritti nel Registro di commercio di Berna.

**Geschäftsleitung:**

Präsident: Alex Zbinden;  
Vizepräsident: Giorgio Magliocco,  
Kassier: Lidia Gandolfi,  
Geremia Magliocco;  
Protokollführerin: Salima Avignano.

**Gestione:**

Presidente: Alex Zbinden;  
Vicepresidente: Giorgio Magliocco  
Tesoriere: Lidia Gandolfi,  
Geremia Magliocco;  
Segretario: Salima Avignano.

**Reglemente:** Die Reglementierung wird durch die Statuten genügend abgedeckt.

**Regolamenti:** I regolamenti sono sufficientemente coperti dalle normative.

**Leistungen der Stiftung:** Sämtliche Leistungen der Stiftung entsprechen dem Stiftungszweck.

**Risikobeurteilung:** Die Stiftung „Fondazione Pro Trasquera“ betreibt kein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe, weshalb entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen auf eine Risikobeurteilung verzichtet wurde.

**Erklärung über Vollzeitstellen:** Die Anzahl der Vollzeitstellen liegt im Jahresdurchschnitt unter zehn Vollzeitstellen.

**Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag:** Nach dem Bilanzstichtag und bis zur Verabschiedung der Jahresrechnung durch den Stiftungsrat sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung beeinträchtigen könnten bzw. an dieser Stelle offengelegt werden müssten.

**Erläuterungen zu ausserordentlichen, einmaligen oder periodenfremden Positionen der Erfolgsrechnung:** Es sind keine ausserordentlichen, einmaligen oder periodenfremden Positionen in der Erfolgsrechnung enthalten.

**Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze (Rechtsgrundlage, Rechnungslegungsstandard):** Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des schweizerischen Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechts (Art. 957 bis 962 OR), erstellt.

**Rechtsgrundlage der Stiftung:** Die Stiftungsurkunde stammt vom 28. Juni 2024. Die Stiftung wurde am 2. Juli 2024 im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen. Mit Sitz in Bern unterliegt die Stiftung der Kontrolle des Eidgenössischen Departements

**Servizi della fondazione:** Tutti i servizi della fondazione corrispondono allo scopo della fondazione.

**Valutazione del rischio:** La "Fondazione Pro Trasquera" non gestisce un'attività commerciale, motivo per cui una valutazione del rischio è stata revocata in conformità con le disposizioni di legge.

**Dichiarazione delle posizioni a tempo pieno:** Il numero di posizioni a tempo pieno è inferiore a dieci posizioni a tempo pieno in media annua.

**Eventi significativi dopo la data del bilancio:** Dopo la data del bilancio e fino all'approvazione dei bilanci annuali da parte del Consiglio di Fondazione, non si sono verificati eventi rilevanti che possano compromettere il valore informativo dei bilanci annuali o che dovrebbero essere divulgati a questo punto.

**Note su elementi straordinari, non ricorrenti o non periodici nel conto economico:** Non ci sono elementi straordinari, non ricorrenti o non correlati al periodo nel conto economico.

**Informazioni sui principi applicati nei bilanci annuali (base giuridica, norma contabile):** Questi bilanci annuali sono stati preparati in conformità con le disposizioni della legge svizzera, in particolare l'articolo sulla contabilità commerciale e contabilità ai sensi del Codice delle Obbligazioni (art. 957-962 CO).

**Base giuridica della fondazione:** L'atto di fondazione risale al 28 giugno 2024. La fondazione è stata iscritta al registro commerciale del cantone di Berna il 2 luglio 2024. Con sede a Berna, la fondazione è soggetta al controllo del Dipartimento

des Innern in Bern (Eidgenössische Stiftungsaufsicht).

**Buchhaltungsstelle der Stiftung:** Werner Schütz Buchhaltungsbüro, Greyerzstrasse 29, 3013 Bern. Tel: +41 77 448 07 04.

**Entschädigungen:** Die Mitglieder des Stiftungsrates erhalten keine Entschädigungen.

Federale degli Affari Interni di Berna (Supervisione della Fondazione Federale).

**Ufficio contabilità della fondazione:** Werner Schütz Accounting Office, Gruyères 29, 3013 Berna. Telefono: +41 77 448 07 04.

**Compenso:** I membri del Consiglio di Amministrazione non ricevono alcun risarcimento.

### **[3.] POTENTIELLE INTERESSENSKONFLIKTE:**

Auf Wunsch des Gemeindesekretärs verzichtete Frau Dr. Salima Simona Avignano auf das Stimmrecht im Stiftungsrat, um allfällige Interessenskonflikte mit ihrem Amt in der Gemeindeverwaltung zu vermeiden.

### **[3] POTENZIALI CONFLITTI DI INTERESSE:**

Su richiesta del segretario municipale, la dottoressa Salima Simona Avignano rinunciò al diritto di voto nel Consiglio di Fondazione per evitare conflitti di interessi con il suo ufficio nell'amministrazione municipale.

### **[4.] DOKUMENTE:**

**Tätigkeitsbericht: Jahr 2024:** Die Stiftung wurde am 2. Juli 2024 von Alex Zbinden mit Sitz in Bern, Mutachstrasse 27 gegründet und am 30.08.2024 das Stiftungskapital von CHF 50'000.-eingeschossen. Der Eintrag im Handelsregister erfolgte am 05.07.2024 unter der UID Nummer CHE-201.828.824. Die öffentliche Stiftungsurkunde wurde am 28. Juni 2024 durch das Notariat Zeller und Weber verkündet. Die Zusicherung der Steuerfreiheit erfolgte durch die Steuerverwaltung Bern am 23. Mai 2024. Der Stiftungsrat wurde konsolidiert und tagte am 28. Juni 2024, am 5. Oktober 2024 und am 23. November 2024. Der formale Weg zur Einreichung und Bewilligung von Projekten, der Ablauf der Sitzungen sowie die Zuständigkeit innerhalb des Stiftungsrates wurden weitgehend definiert. Es wurden Ausgaben von CHF 9'767.10 gemacht, vor allem für die notariellen Gründungsakten und die Anmeldung beim Bundesamt für Stiftungsaufsicht. Ein Projekt im Rahmen von «Jugendliche in der Natur» wurde mit CHF 1'907.00 gefördert. Einnahmen wurden keine gemacht und am Jahresende verblieb ein Saldo von CHF 40'232.90.

Im Jahr 2025 wurden einige Projekte erfolgreich abgeschlossen: die Projekte «Jugendliche in der Natur», «Instandstellung des Weges von Iselle nach Chiezzo», «Libro di raccolta favole per bambini e ragazzi», «Theateraufführung für Kinder über Hexen in Trasquera», die beiden Projekte über

### **[4] DOCUMENTI:**

**Rapporto attività: Anno 2024:** La fondazione è stata fondata il 2 luglio 2024 da Alex Zbinden, con sede a Berna, Mutachstrasse 27, e il 30.08.2024 è stato iniettato il capitale della fondazione di CHF 50.000. La società è stata iscritta al registro commerciale il 05.07.2024 con il numero UID CHE-201.828.824. L'atto di fondazione pubblica è stato autenticato il 28 giugno 2024 dall'ufficio notarile di Zeller und Weber. La garanzia dell'esenzione fiscale è stata data dall'amministrazione fiscale di Berna il 23 maggio 2024. Il Consiglio di Amministrazione è stato consolidato e si è riunito il 28 giugno 2024, il 5 ottobre 2024 e il 23 novembre 2024. Il modo formale di presentare e approvare i progetti, lo svolgimento delle riunioni e le responsabilità all'interno del Consiglio di Amministrazione sono stati ampiamente definiti. Sono state sostenute spese di CHF 9.767,10, principalmente per gli atti notarili di incorporazione e la registrazione presso l'Ufficio Federale per la Supervisione delle Fondazioni. Un progetto nell'ambito di "Giovani in natura" è stato finanziato con CHF 1.907,00. Non è stato generato alcun reddito e alla fine dell'anno rimaneva un saldo di CHF 40.232,90.

Nel 2025 sono stati completati con successo numerosi progetti: i progetti "Giovani in natura", "Restauro del sentiero da Iselle a Chiezzo", "Libro di raccolta favole per bambini e ragazzi", "Rappresentazione teatrale per bambini sulle streghe di Trasquera", i due progetti di ristrutturazione su Alpe Osone e

Restrukturierungsarbeiten auf den Alpe Osone und Alpe Vallè. Das Projekt auf Alpe Bugliaga Balma wurden auf das Jahr 2026 verschoben. Nach einer erneuten Einzahlung durch A. Zbinden von CHF 25'000.- befand sich der Kontostand der Stiftung am Jahresende wiederum auf CHF 50'759.35.

Der Stiftungsrat wurde neu konstituiert, nachdem zwei Mitglieder wegen divergierenden Ansichten über die Modalitäten der Auszahlung von Projektgeldern ihren Austritt aus dem Stiftungsrat deklariert hatten. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus 8 Mitgliedern und tagte bisher achtmal. Projekte konnten einvernehmlich bewilligt und abgewickelt werden.

Alpe Vallè. Il progetto sull'Alpe Bugliaga Balma è stato posticipato al 2026. Dopo un nuovo deposito di CHF 25.000 da parte di A. Zbinden, il saldo del conto della fondazione era nuovamente di CHF 50.759,35 a fine anno. Il Consiglio di Amministrazione è stato ricostituito dopo che due membri si sono dimessi dal Consiglio di Amministrazione a causa di opinioni divergenti sulle modalità di erogazione dei fondi per i progetti. Il Consiglio di Amministrazione ora è composto da 8 membri e si è riunito finora otto volte. I progetti potevano essere approvati e completati di comune accordo.

### Liste der erfolgten Vergabungen

### Elenco dei premi assegnati

Chi	Scopo	No transazione	Somma in Euro	<sup>1</sup> Somma in CHF	Data banca	Saldo
Alex Zbinden	Donazione	1.		50'000.00	30.08.2024	
Eidg. Departement des Innern EDI, Generalsekretariat GS-EDI	Aufsichtsübernahme 2024	2.		-2'200.00	02.09.2024	
Finanzverwaltung Kanton Bern	Neueintrag der Stiftung ins HRA des Kt. Bern	3.		-650.20	06.09.2024	
Notariat Zeller + Weber	Gebühren, Honorare und Auslagen für die Gründung	4.		-4'953.90	20.11.2024	
Berner Kantonalbank	Gebühr Debitkarte	5.		-50.00	05.12.2024	
Club sportivo di Trasquera	P01 (giovani in natura) contributo 2025	6.	-2'000.00	-1'907.00	16.12.2024	
Berner Kantonalbank	Kontoführung	7.		-6.00	31.12.2024	
Finanzverwaltung Kt. Bern	Steuerbefreiung	8.		-200.00	04.04.2025	
WIX	E mail für Stiftung	9.		-85.51	14.04.2025	39'947.39
Berner Kantonalbank	Gebühr Mastercard	10.		-50.00	20.05.2025	
Berner Kantonalbank	Kontoführung	11.		-6.00	20.05.2025	
Riccardo Nazzaroli	P05 (Teatro)	12.	-2'000.00	-1'917.00	12.08.2025	37'974.39

<sup>1</sup> I numeri scritti in corsivo indicano che l'importo è stimato.

Magliocco Giancarlo	P02 Sentiero Iselle a Chiezzo	13.	-7'844.60	-7'519.05	14.08.2025	30'455.33
Eidg. Dep. des Inneren	Mahngebühr	14.		-120.00	26.09.2025	30'335.34
Alex Zbinden	Donazione	15.		25'000	01.12.2025	55'335.34
Gandolfi Cesare	P08 (Osone, ristrutturazione, escavatore materiale)	16.	-354.00	-337.54	08.12.2025	
Minetti Alessandro	P08 (Osone, ristrutturazione, escavatore materiale)	17.	-334.00	-318.47	08.12.2025	
Eliossola	P08 (Osone, ristrutturazione, trasport materiale)	18.	-2'440.00	-2'326.54	08.12.2025	
Simona Del Pedro Pera	P09 (Alpe Vallè)	19.	-1'664.86	-1'587.44	08.12.2025	50'765.35
Berner Kantonalbank	Kontoführung	20.		-6.00	20.12.2025	50'759.35
	<b>FUTURO</b> ↓↓↓↓			0		
Renato Grossi	P10 (Alpe Balma Bugliaga)	21.	-3'223.00	-3'009.64	?	
Sonia Carli	P11 (Libro di raccolta)	22.	-1'000.00	- 933.80	?	
Lidia Gandolfi	P12 (Osone, luce per la chiesa)	23.	-3'900.00	-3'641.82	?	
Elisa Oldrini	P13 Teatro estivo	24.	-2'500.00	-2'334.50	?	
Elisa Oldrini	P14 Descrizione dei monumenti	25.	-1'500.00	-1'400.70	?	
Geremia Magliocco	P04 Fontana e piazza	26.	0	0	?	
	<b>TOTALE in bilancio futuro</b>	<b>27.</b>		<b>39'444.89</b>		

## Projekte

## Progetti

Progetto	Responsabile	Somma richiesta (€)	Permesso somma richiesta	Permesso Pagamento	Somma pagato (CHF)	Stato
P01 Giovani in natura	Martin Vairoli	2'000.00	Verbale 03	Verbale 03	1'907.00 (No 5)	Chiuso
P02 Sentiero Iselle galleria del Sempione a Chiezzo	Geremia Magliocco	8'000.00	Verbale 05	Verbale 06	7'519.05 (No 13)	Chiuso

<b>P03 Sentiero diretto della stazionedi Iselle a Chiezzo</b>	Alex Zbinden	-			0	Prorogato
<b>P04 Fontana e piazza</b>	Geremia Magliocco				0	Prorogato
<b>P05 Teatro</b>	Elisa Oldrini	2'000.00	Verbale 05	Verbale 07	1'917.00	Chiuso
<b>P06 – Interviste: Presentazione dello stato attuale <sup>2</sup></b>	Geremia Magliocco, Martin Vairoli, Alex Zbinden				0	Prorogato
<b>Progetto 07 Sentiero a Nembro</b>	Geremia Magliocco)				0	Chiuso
<b>P08 Alpe Osone ricanalizzazione</b>	Lidia Gandolfi	2'548.00 2'740.00	Verbale 05 e 07	Verbale 08	334€ 354€ 2440€ =3128€	Chiuso
<b>P09 Ristrutturazione Alpi Vallè, Balmelle, Pianezzoni</b>	Simona Del Pedro Pera	3'500.00	Verbale 06	Verbale 08	1664.86	Chiuso
<b>P10 Alpe Bugliaga Balma ristrutturazione</b>	Renato Grossi	3'223.00	Verbale 07		0	Prorogato primavera 2026
<b>P11 Libro di raccolta<sup>3</sup></b>	Sonia Carli	1'000.00	Verbale 07		0	Prorogato
<b>P12 Osone illuminazione della chiesa</b>	Lidia Gandolfi	3'900.00	Verbale 07		0	Prorogato
<b>P13 Teatro estivo 2026</b>	Elisa Oldrini	2'000.00	Verbale 05			Accettato
<b>P14 Descrizione dei monumenti</b>	Elisa Oldrini	1'500.00	Verbale 08			Accettato

## Protokolle

Alle Protokolle sind öffentlich einsehbar auf [www.protrasquera.com](http://www.protrasquera.com)

## Verbali

Tutti i verbali sono disponibili pubblicamente su [www.protrasquera.com](http://www.protrasquera.com)

- 8** 07/12/20 Il completamento including pagamento dei progetti 08 – Osone ricanalizzazione, 01 – 25 Giovani nella natura - 09 – Alpe Vallè. Adozione di nuovi progetti e loro finanziamento: P13 (nuovo) Teatro estivo 2026 con il tema Balmalonesca e il villaggio del Sempione - 14 (nuovo): Descrizione dei monumenti di Trasquera. Discussione nuovo contratto con la Fondazione Comunitaria del VCO. Bilancio finanziario 2024 e 2025 e budget 2026
- 7** 06/08/20 Progetti Sonia Carli, ristrutturazione Bugliaga Balma , e Osone illuminazione chiesa, 25 Elezione Salima Avignano
- 6** 26/05/20 Creazione di un fondo al interno della Fondazione del VCO. Progetto Alpe Vallè 25

<sup>2</sup> Presentazione progetto dello stato attuale: Intervista a Geremia e Filippini

<sup>3</sup> Sonia Carli, ha pubblicato i libri e nel 2026 presenterà il libro nuovo, ha trovato altri fondi.

- 
- 5** 05/04/20 Anno lungo di revisione, dimissione di E. Oldrini e C. Del Pedro, Progetti di Osone, Teatro e Sentiero di Iselle approvati.  
25
  - 4** 30/01/20 Organizzazione della fondazione  
25
  - 3** 23/11/20 Finanziamento del progetto giovani e natura con €2000.- in 2025. Pianificazione della ricostruzione dei sentieri dalla galleria a Chiezzo a dalla stazione di Iselle a Chiezzo.  
24
  - 2** 05/10/20 Progetti da fare in 2024 e 2025  
24
  - 1** 28/07/20 Costituzione. Membri del consiglio.  
24
-

**[5.] Finanzdaten  
Bilanz und Erfolgsrechnung 2024-2025**

**Data Finanziaria  
Bilancio e conto economico 2024-2025**

Sektion	Gruppe	Konto	Beschreibung	BKlasse	Gr	Eröffnung CHF	Saldo CHF
*			<b>BILANZ</b>				
1			<b>AKTIVEN</b>				
		1000	Kasse	1	100		
		1010	PC Konto -	1	100		
		1020	Bank BEKB CH02 0079 0016 6204 3639 4	1	100	50'759.35	
		1090	Durchgang	1	100		
<b>100</b>			<b>Flüssige Mittel und Wertschriften</b>	<b>10</b>		<b>50'759.35</b>	
		1100	Forderungen	1	110		
		1140	kurzfristige Darlehen	1	110		
		1145	Kontokorrent	1	110		
<b>110</b>			<b>Forderungen</b>	<b>10</b>			
		1300	Aktive Rechnungsabgrenzungen	1	130		
		1310	Pendenzen	1	130		
		1311	Eingangsbilanz	1	130		
<b>130</b>			<b>Rechnungsabgrenzung</b>	<b>10</b>			
<b>10</b>			<b>Umlaufvermögen</b>	<b>1</b>		<b>50'759.35</b>	
		1530	Fahrzeuge	1	140		
		1540	EDV / Kommunikation	1	140		
<b>140</b>			<b>Anlagevermögen</b>	<b>1</b>			
<b>1</b>			<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>00</b>		<b>50'759.35</b>	
<b>2</b>			<b>PASSIVEN</b>				
		2000	Verbindlichkeiten	2	20		
		2140	kurzfristige Verbindlichkeiten	2	20		
				2	20		
		2301	Eingegangene Spenden für Folgejahre	2	20		
		2300	Passive Rechnungsabgrenzungen	2	20		
		2600	Rückstellung	2	20		
<b>20</b>			<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>2</b>			
		2601	Betriebssicherheitsfonds	2	26		
<b>26</b>			<b>Total Fremdkapital</b>	<b>2</b>			
		2800	Stiftungskapital	2	28	-50'000.00	
		2900	Gewinvortrag/Verlustvortrag	2	28		
		2990	Jahresgewinn / -verlust	2	28		
<b>297</b>			<b>Jahresgewinn</b>	<b>28</b>		<b>-759.35</b>	
<b>28</b>			<b>Eigenkapital</b>	<b>2</b>		<b>-50'759.35</b>	
<b>2</b>			<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>00</b>		<b>-50'759.35</b>	

Sektion	Gruppe	Konto	Beschreibung	BKlasse	Gr	Eröffnung CHF	Saldo CHF
*			<b>BILANCIO</b>				
1			<b>ATTIVI</b>				
		1000	Cassa	1	100		
		1010	Conto postale	1	100		
		1020	Banca BEKB CH02 0079 0016 6204 3639 4	1	100	50'759.35	
		1090	Transito	1	100		
<b>100</b>			<b>Attività liquide e titoli</b>	<b>10</b>		<b>50'759.35</b>	
		1100	Debitori	1	110		
		1140	Crediti diversi a breve termine	1	110		
		1145	Conto corrente	1	110		
<b>110</b>			<b>Crediti</b>	<b>10</b>			
		1300	Costi anticipati	1	130		
		1310	Articoli in sospeso	1	130		
		1311	Saldo iniziale	1	130		
<b>130</b>			<b>Ratei e risconti attivi</b>	<b>10</b>			
<b>10</b>			<b>Attivo circolante</b>	<b>1</b>		<b>50'759.35</b>	
		1530	Veicoli	1	140		
		1540	informatica e tecnologia della comunicazione	1	140		
<b>140</b>			<b>Attivo fisso</b>	<b>1</b>			
<b>1</b>			<b>Totale attivi</b>	<b>00</b>		<b>50'759.35</b>	
<b>2</b>			<b>PASSIVI</b>				
		2000	Debiti per forniture e prestazioni (creditori)	2	20		
		2140	Debiti a breve termine	2	20		
				2	20		
		2301	Donazioni ricevute per gli anni successivi	2	20		
		2300	Costi da pagare	2	20		
		2600	Accantonamenti a breve termine	2	20		
<b>20</b>			<b>Capitale di terzi a breve termine</b>	<b>2</b>			
		2601	accantonamenti per rischi	2	26		
<b>26</b>			<b>Capitale dei terzi</b>	<b>2</b>			
		2800	Capitale di fondazione	2	28	-50'000.00	
		2900	utile riportato a nuovo	2	28		
		2990	Utile / perdita d'esercizio	2	28		
<b>297</b>			<b>Utile / perdita d'esercizio</b>	<b>28</b>		<b>-759.35</b>	
<b>28</b>			<b>Capitale proprio</b>	<b>2</b>		<b>-50'759.35</b>	
<b>2</b>			<b>Totale passivi</b>	<b>00</b>		<b>-50'759.35</b>	

Bern, 20.01.2026

06.01.2026

*A.J. Jöck*

Sektion Gruppe Konto	Beschreibung	BKlasse	Gr	Eröffnung CHF	Saldo CHF	Sektion Gruppe Konto	Beschreibung	BKlasse	Gr	Eröffnung CHF	Saldo CHF
<b>*</b>	<b>ERFOLGSRECHNUNG</b>					<b>*</b>	<b>CONTO ECONOMICO</b>				
<b>4</b>	<b>ERTRAG</b>					<b>4</b>	<b>Ricavi</b>				
	3000 Erträge Mitgliederbeiträge	4	3				3000 Entrate dalle quote associative	4	3		
	3002 Spenden Privat	4	3		-25'000.00		3002 Donazioni private	4	3		-25'000.00
	3010 Einnahmen aus Projekt	4	3				3010 Proventi del progetto	4	3		
<b>3</b>	<b>TOTAL ERTRAG</b>		<b>02</b>		<b>-25'000.00</b>	<b>3</b>	<b>Rendimenti totali</b>		<b>02</b>		<b>-25'000.00</b>
<b>3</b>	<b>AUFWAND Projekte</b>					<b>3</b>	<b>Costi del progetto</b>				
	4000 Projekt 01 "Giovani nella natura".	3	40		1'907.00		4000 Progetto 01 "Giovani nella natura".	3	40		1'907.00
	4001 Progetto 05 "Corso di Teatro Ragazzi"	3	40		1'917.00		4001 Progetto 05 "Corso di Teatro Ragazzi"	3	40		1'917.00
	4002 Projekt 08 Lavoro scavatore Alpe di Osone	3	40		2'982.55		4002 Progetto 08 Lavoro scavatore Alpe di Osone	3	40		2'982.55
	4003 Progetto 02 Riparazione del sentiero Pianezza	3	40		7'519.05		4003 Progetto 02 Riparazione del sentiero Pianezza	3	40		7'519.05
	4004 Progetto 09 Alpe Vallè	3	40		1'587.44		4004 Progetto 09 Alpe Vallè	3	40		1'587.44
<b>40</b>	<b>Total Projektaufwand</b>		<b>4</b>		<b>15'913.04</b>	<b>40</b>	<b>Costi del progetto totale</b>		<b>4</b>		<b>15'913.04</b>
	5000 Löhne	3	5				5000 Salari	3	5		
	5010 Kosten Freiwillige und Zivildienstleistende	3	5				5010 Costi per i volontari	3	5		
	5020 externe Beratung	3	5				5020 Consulenza esterna	3	5		
	5700 AHV, IV, EO, ALV, FAK, Verwaltungskosten	3	5				5700 Contributi AVS/AI/IPG	3	5		
	5730 UVG Unfallversicherung	3	5				5730 Assicurazione infortuni	3	5		
	5810 Weiterbildung	3	5				5810 Formazione continua	3	5		
	5820 Reisespesen	3	5				5820 Spese di viaggio	3	5		
	5860 Kosten, Spesen Projektleitung	3	5				5860 Costi di gestione del progetto	3	5		
<b>5</b>	<b>Personalaufwand</b>		<b>4</b>			<b>5</b>	<b>Costi del personale totale</b>		<b>4</b>		
	6000 Miete	3	6				6000 Costi dei locali	3	6		
	6500 Büromaterial	3	6		120.00		6500 Costi amministrativi	3	6		120.00
	6510 Kommunikation	3	6		85.51		6510 Comunicazione	3	6		85.51
	6520 Beiträge	3	6				6520 Contributi	3	6		
	6530 Buchhaltungsaufwand, Audit, Beratung	3	6				6530 Spese per contabilità e consulenza	3	6		
	<b>6540 Aufwand Stiftungsgründung</b>		<b>3</b>		<b>8'004.10</b>		<b>6540 Costi di costituzione di fondazione</b>		<b>3</b>		<b>8'004.10</b>
	6600 Werbung allgemein	3	6				6600 Costi pubblicitari	3	6		
	6640 Kundenbetreuung	3	6				6640 Costi del servizio clienti	3	6		
	6940 Bankspesen	3	6		118.00		6940 Costi finanziari	3	6		118.00
	6902 Ausserordentlich / Periodenfremd	3	6				6902 Costi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	3	6		
<b>6</b>	<b>Sonstiger Betriebsaufwand</b>		<b>4</b>		<b>8'327.61</b>	<b>6</b>	<b>Altri costi d'esercizio totale</b>		<b>4</b>		<b>8'327.61</b>
<b>4</b>	<b>TOTAL AUFWAND</b>		<b>02</b>		<b>24'240.65</b>	<b>4</b>	<b>TOTALE COSTI</b>		<b>02</b>		<b>24'240.65</b>
<b>02</b>	<b>Verlust(+)/Gewinn(-) der Erfolgsrechnung</b>		<b>297</b>		<b>-759.35</b>	<b>02</b>	<b>Utile (-) / perdita (+) da conto economico</b>		<b>297</b>		<b>-759.35</b>
<b>00</b>	Differenz muss Null sein (leere Zelle)					<b>00</b>	Differenza deve essere zero (cella vuota)				

Bern, 20.01.2026

06.01.2026

A. J. J. J.

#### Buchungen

Datum	Beleg	Beschreibung	KtSoll	KtHaben	Betrag CHF
30.08.2024	B	Alex Zbinden, Einlage Stiftungsvermögen	1020	2800	50'000.00
02.09.2024	R	EDI Generalsekretariat /Aufsicht Stiftung	6540	1020	2'200.00
06.09.2024	R	Finanzverw. Kt Bern, Eintrag Stiftung in HRA	6540	1020	650.20
20.11.2024	R	Weber Tobias, Notar Gründung der Stiftung	6540	1020	4'953.90
05.12.2024	R	BEKB, Debitkarte	6940	1020	50.00
16.12.2024	R	ASD GS Trasquera, Beitrag G n Natura 2025	P01	4000	1'907.00
31.12.2024	R	BEKB	6940	1020	6.00
04.04.2025	R	Finanzverw. Kt Bern (Steuerbefreiung)	6540	1020	200.00
14.04.2025	R	WIX Email Stiftung	6510	1020	85.51
20.05.2025	R	BEKB, Debitkarte	6940	1020	50.00
30.06.2025	R	BEKB	6940	1020	6.00
12.08.2025	R	Beitrag Corso di Teatro Ragazzi P05	4001	1020	1'917.00
14.08.2025	R	Beitrag Riparazione del sentiero Pianezza P02	4003	1020	7'519.05
26.09.2025	R	EDI Mahnggebühr	6500	1020	120.00
01.12.2025	B	Spende Alex Zbinden 2025	1020	3002	25'000.00
08.12.2025	R	Alessandro Minetti Alpe di Osone P08	4002	1020	318.47
08.12.2025	R	Gandolfi Cesare Alpe di Osone P08	4002	1020	337.54
08.12.2025	R	Consortio Vallè - Balmelle - Pianezzoni P09	4004	1020	1'587.44
08.12.2025	R	ELIOSSOLA SRL P08	4002	1020	2'326.54
31.12.2025	R	BEKB	6940	1020	6.00

#### Buchungen

Datum	Beleg	Beschreibung	KtSoll	KtHaben	Betrag CHF
30.08.2024	B	Alex Zbinden, Einlage Stiftungsvermögen	1020	2800	50'000.00
02.09.2024	R	EDI Generalsekretariat /Aufsicht Stiftung	6540	1020	2'200.00
06.09.2024	R	Finanzverw. Kt Bern, Eintrag Stiftung in HRA	6540	1020	650.20
20.11.2024	R	Weber Tobias, Notar Gründung der Stiftung	6540	1020	4'953.90
05.12.2024	R	BEKB, Debitkarte	6940	1020	50.00
16.12.2024	R	ASD GS Trasquera, Beitrag G n Natura 2025	P01	4000	1'907.00
31.12.2024	R	BEKB	6940	1020	6.00
04.04.2025	R	Finanzverw. Kt Bern (Steuerbefreiung)	6540	1020	200.00
14.04.2025	R	WIX Email Stiftung	6510	1020	85.51
20.05.2025	R	BEKB, Debitkarte	6940	1020	50.00
30.06.2025	R	BEKB	6940	1020	6.00
12.08.2025	R	Beitrag Corso di Teatro Ragazzi P05	4001	1020	1'917.00
14.08.2025	R	Beitrag Riparazione del sentiero Pianezza P02	4003	1020	7'519.05
26.09.2025	R	EDI Mahnggebühr	6500	1020	120.00
01.12.2025	B	Spende Alex Zbinden 2025	1020	3002	25'000.00
08.12.2025	R	Alessandro Minetti Alpe di Osone P08	4002	1020	318.47
08.12.2025	R	Gandolfi Cesare Alpe di Osone P08	4002	1020	337.54
08.12.2025	R	Consortio Vallè - Balmelle - Pianezzoni P09	4004	1020	1'587.44
08.12.2025	R	ELIOSSOLA SRL P08	4002	1020	2'326.54
31.12.2025	R	BEKB	6940	1020	6.00

#### Zusammenfassend:

##### Vermögen der Stiftung:

Das Vermögen der Stiftung Pro Trasquera setzt sich wie folgt zusammen:

Total Umlaufvermögen	50'759.35
Total Anlagevermögen	0
Total Vermögen am 31.12.2025	<u>50'759.35</u>

#### In sintesi:

##### Il patrimonio della Fondazione:

Il patrimonio della Fondazione Pro Trasquera è composto come segue:

Patrimonio circolare totale	50.759,35
Patrimonio fisso totale	0
Patrimonio totale al 31.12.2025	<u>50.759,35</u>

<p><i>Kapital der Stiftung:</i> Gemäss Stiftungsurkunde vom 28.06.2024 hat Herr A. Zbinden der Stiftung ein Anfangskapital von Fr. 50'000.00 gewidmet.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%;">Stiftungskapital</td> <td style="text-align: right;">50'000.00</td> </tr> <tr> <td>Jahresgewinn</td> <td style="text-align: right;">759.35</td> </tr> <tr> <td><b>Total Eigenkapital am 31.12.2025</b></td> <td style="text-align: right;"><b><u>50'759.35</u></b></td> </tr> </table>	Stiftungskapital	50'000.00	Jahresgewinn	759.35	<b>Total Eigenkapital am 31.12.2025</b>	<b><u>50'759.35</u></b>	<p><i>Capitale della Fondazione:</i> Secondo l'atto di costituzione datato 28.06.2024, il signor A. Zbinden ha donato un capitale iniziale di CHF 50.000,00 alla fondazione.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%;">Capitale fondativo</td> <td style="text-align: right;">50.000,00</td> </tr> <tr> <td><u>Profitto annuo</u></td> <td style="text-align: right;"><u>759,35</u></td> </tr> <tr> <td><b>Patrimonio net. Tot. al 31.12.2025</b></td> <td style="text-align: right;"><b><u>50.759,35</u></b></td> </tr> </table>	Capitale fondativo	50.000,00	<u>Profitto annuo</u>	<u>759,35</u>	<b>Patrimonio net. Tot. al 31.12.2025</b>	<b><u>50.759,35</u></b>
Stiftungskapital	50'000.00												
Jahresgewinn	759.35												
<b>Total Eigenkapital am 31.12.2025</b>	<b><u>50'759.35</u></b>												
Capitale fondativo	50.000,00												
<u>Profitto annuo</u>	<u>759,35</u>												
<b>Patrimonio net. Tot. al 31.12.2025</b>	<b><u>50.759,35</u></b>												
<p>Diese Bilanz und Erfolgsrechnung wurde einstimmig in der Stiftungsratssitzung vom 28. Januar 2026 bewilligt.</p>	<p>Questo bilancio e il conto economico sono stati approvati all'unanimità durante la riunione del Consiglio di Fondazione del 28 gennaio 2026.</p>												
<p><b>[6.] Finanzfragen:</b> Die Stiftung hat keine Besitztümer, das Vermögen befindet sich im Bankkonto. Auszahlungen werden mit einfacher Mehrheit durch den Stiftungsrat beschlossen und für die Durchführung von Projekten verwendet.</p>	<p><b>[6] Questioni finanziarie:</b> La fondazione non possiede beni, i beni sono nel conto bancario. I pagamenti sono decisi a maggioranza semplice dal Consiglio di Amministrazione e utilizzati per l'attuazione dei progetti.</p>												
<p><b>[7.] Bemerkungen:</b> keine</p>	<p><b>[7] Osservazioni:</b> nessuna</p>												